

Gen

Chapter 33

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיֵּשָׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיֵּרָא וַהֲנֶה עֹשֵׂי כָּא וַעֲמֹו אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיִּחַן אֶת־
H0853 H2673 H0376 H3967 H0702 H0935 H6215 H2009 H7200 H3290 H5375
הַיְלָדִים עַל־ לֶאֱהָ וְעַל־ רְחֵל וְעַל שְׁתֵּי הַשָּׁפְחוֹת:
H8198 H8147 H7354 H3812 H3206

Yakup baktı; Esav dört yüz adamıyla birlikte geliyor. Çocukları Leayla Rahele ve iki cariyeye teslim etti.

2 וַיֵּשֶׂם אֶת־ הַשָּׁפְחוֹת וְאֶת־ וַיִּלְדֶּיהֶן רָאשֻׁנָה וְאֶת־ לֶאֱהָ וַיִּלְדֶּיהָ אַחֲרָנִים וְאֶת־ רְחֵל
H7354 H0853 H0314 H3206 H3812 H0853 H7223 H3206 H0853 H8198 H0853
וְאֶת־ יוֹסֵף אַחֲרָנִים:
H0314 H3130 H0853

Cariyelerle çocuklarını öne, Leayla çocuklarını arkaya, Rahelle Yusufu da en arkaya dizdi.

3 וַהּוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה שָׁבַע פַּעַמִּים עַד־ גִּשְׁתֹּו עַד־ אַחֲיוֹ:
H0251 H5704 H5066 H5704 H6471 H7651 H0776 H7812 H6440 H1931

Kendisi hepsinin önüne geçti. Ağabeyine yaklaşırken yedi kez yere kapandı.

4 וַיֵּרָץ וַעֲשֹׂ לְקָרְאָתוֹ וַיַּחֲבֹקְהוּ וַיִּפֹּל עַל־ צַנְאָרוֹ וַיִּשָּׁקְהוּ וַיִּבְכּוּ:
H1058 H5307 H2263 H7125 H6215 H7323

Ne var ki Esav koşarak onu karşıladı;, kucaklayıp boynuna sarıldı;, öptü. İkisi de ağlamaya başladı.

5 וַיֵּשָׂא אֶת־ עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־ הַנָּשִׁים וְאֶת־ הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי־ אֵלֶּה לְךָ וַיֹּאמְרוּ
H0559 H0428 H4310 H0559 H3206 H0853 H0802 H0853 H7200 H0853 H5375
הַיְלָדִים אֲשֶׁר־ חָנָן אֱלֹהִים אֶת־ עַבְדְּךָ:
H5650 H0853 H0430 H3206

Esav kadınlarla çocuklara baktı. ‹‹Kim bu yanındakiler?›› diye sordu. Yakup, ‹‹Tanrının kuluna lütfettiği çocuklar›› dedi.

6 וַתִּנָּשֶׂן הַשָּׁפְחוֹת הֵנָּה וַיִּלְדֶּיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיָּהּ:
H7812 H3206 H2007 H8198 H5066

Cariyelerle yanlarındaki çocuklar yaklaşıp eğildiler.

7 וַתֵּנֶשׁ נִם־ לֵאָה וּלְדִיָּה וַיִּשְׁתַּחֲוּ וְאַחֵר נָגֶשׁ יוֹסֵף וְרַחֵל וַיִּשְׁתַּחֲוּ:

[H5066](#) [H1571](#) [H3812](#) [H3206](#) [H7812](#) [H5066](#) [H3130](#) [H7354](#) [H7812](#)

Ardından Lea çocuklarıyla birlikte yaklaşıp eğildi. En son da Yusuf la Rahel yaklaşıp eğildi.

8 וַיֹּאמֶר מִי לָךְ כָּל־הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגַשְׁתִּי לְמַצָּא־ חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי:

[H0559](#) [H4310](#) [H3605](#) [H4264](#) [H2088](#) [H6298](#) [H0559](#) [H4672](#) [H2580](#)

[H0113](#)

Esav, ‹‹Karşılaştığım öbür topluluğun anlamı neydi?›› diye sordu. Yakup, ‹‹Efendimi hoşnut etmek için›› diye yanıtladı.

9 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֵשׁ־לִי רֵב אֲחִי יְהִי לָךְ אֲשֶׁר־ לָךְ:

[H0559](#) [H6215](#) [H3426](#) [H0251](#) [H1961](#)

Esav, ‹‹Benim yeterince malım var, kardeşim›› dedi, ‹‹Senin malın sana kalsın.››

10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־נָא אִם־נָא מַצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וּלְקַחֲתִי מִנְחָתִי מִיָּדִי כִי־עַל־כֵּן רָאִיתִי פְּנֶיךָ כִּרְאֹת פְּנֶיךָ:

[H0559](#) [H3290](#) [H0408](#) [H4994](#) [H4994](#) [H4672](#) [H2580](#) [H3947](#) [H4503](#) [H3027](#)

[H7200](#) [H6440](#) [H7200](#) [H6440](#) [H0430](#) [H7521](#)

Yakup, ‹‹Olmaz, eğer sevgini kazandımsa, lütfer armağanımı kabul et›› diye karşlık verdi, ‹‹Senin yüzünü görmek Tanrının yüzünü görmek gibi. Çünkü beni kabul ettin.

11 קַח־נָא אֶת־בְּרַכְתִּי אֲשֶׁר הִבָּאת לָךְ כִּי־חַנּוּי אֱלֹהִים וְכִי־יֵשׁ־לִי כָל־וַיַּפְצֹר־בּוֹ וַיִּקָּח:

[H3947](#) [H4994](#) [H0853](#) [H1293](#) [H0935](#) [H0430](#) [H3426](#)

[H3605](#) [H6484](#) [H3947](#)

Lütfer sana gönderdiğim armağanı al. Tanrı bana öyle iyilik yaptı ki, her şeyim var.›› Armağanı kabul ettirinceye kadar diretti.

12 וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנִלְכָּה וְנִלְכָּה לְנִגְדֶּךָ:

[H0559](#) [H5265](#) [H3212](#) [H3212](#) [H5048](#)

Esav, ‹‹Haydi yolumuza devam edelim›› dedi, ‹‹Ben önünsıra gideceğim.››

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנָי יְדֹעַ כִּי הִילָדִים רָכִים וְהֵצֵאן וְהִבָּקֶר עָלֹת עָלַי וּדְפָקוֹם

[H1849](#) [H5763](#) [H1241](#) [H6629](#) [H7390](#) [H3206](#) [H3045](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#)

יֹם אַחֲרֵ וּמָתוּ כָּל־ הֵצֵאן:

[H6629](#) [H3605](#) [H4191](#) [H0259](#) [H3117](#)

Yakup, ‹‹Efendim, bilirsin, çocuklar narindir›› dedi, ‹‹Yanımdaki koyunların, sığırların yavruları var. Hayvanları bir gün daha yürümeye zorlarsak hepsi ölür.

14 יַעֲבֹר־ נָא אֲדֹנָי לִפְנֵי עַבְדִּי וְאָנִי אֲתַנְּחֶלֶה לְאִטִּי לְרִגְלֵ הַמִּלֻּאכָה אֲשֶׁר־ לִפְנֵי

[H6440](#) [H4399](#) [H7272](#) [H5095](#) [H0589](#) [H5650](#) [H6440](#) [H0113](#) [H4994](#)

וְלִרְגְלֵ הִילָדִים עַד אֲשֶׁר־ אָבֹא אֶל־ אֲדֹנָי שְׁעִירָה:

[H0113](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5704](#) [H3206](#) [H7272](#)

Efendim, lütfe sen kulunun önünden git. Ben hayvanlarla çocuklara ayak uydurarak yavaş yavaş geleceğim. Seirde efendime yetişirim.››

15 וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ אֶצִּינָהּ נָא עֲמֹד מִן־ הָעֵם אֲשֶׁר אֲנִי וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה

[H2088](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0854](#) [H4994](#) [H3322](#) [H6215](#) [H0559](#)

אֲמָצָא־ חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנָי:

[H0113](#) [H2580](#) [H4672](#)

Esav, ‹‹Yanımdaki adamlardan birkaçını yanına vereyim›› dedi. Yakup, ‹‹Niçin?›› diye sordu, ‹‹Ben yalnızca seni hoşnut etmek istiyorum.››

16 וַיֵּשֶׁב בֵּיחֹם הָהוּא עֲשׂוּ לְדַרְכּוֹ שְׁעִירָה:

[H1870](#) [H6215](#) [H1931](#) [H3117](#) [H7725](#)

Esav o gün Seire dönmeüzere yola koyuldu.

17 וַיַּעֲקֹב נָסַע סִכְתָּה וַיָּבֶן לֹו בֵּית וּלְמִקְנֵהוּ עֲשָׂה סִכְתָּ עַל־ כֵּן קָרָא שֵׁם־

[H8034](#) [H7121](#) [H5521](#) [H4735](#) [H1129](#) [H5523](#) [H5265](#) [H3290](#)

הַמָּקוֹם סִכּוֹת־:

[H5523](#) [H4725](#)

Yakupsa Sukkota gitti. Orada kendine ev, hayvanlarına barınaklar yaptı. Bu yüzden oraya Sukkot adını verdi.

18 וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שָׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בָּבֶאֱו אֲרַם־פַּדָּן וַיַּחֲן אֶת־

[H0854](#) [H2583](#) [H6307](#) [H0935](#) [H0776](#) [H7927](#) [H8003](#) [H3290](#) [H0935](#)

פָּנֵי הָעִיר:

[H6440](#)

Yakup güvenlik içinde Paddan-Aramdan Kenan ülkesine, Şekem Kentine vardı. Kentin yakınında konakladı.

19 וַיִּקֶן אֶת-חֶלְקֵת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה-שָׁם אָחִיו מִיָּד בְּנֵי-חָמוֹר אָבִי שָׁכֶם

[H7927](#) [H0001](#) [H2544](#) [H3027](#) [H0168](#) [H8033](#) [H5186](#) [H0853](#) [H7069](#)

בְּמַאֲדָה קְשִׁיטָה:

[H7192](#) [H3967](#)

199;adırını kurduğu arsayı Şekemin babası Hamorun oğullarından yüz parça gümüşefö aldı.

20 וַיָּצַב-שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא-לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: ס

[H3478](#) [H0430](#) [H0410](#) [H7121](#) [H4196](#) [H8033](#) [H5324](#)

Orada bir sunak kurarak El-Elohe-
srail adını verdi. ağırlığı ve değeri bilinmeyen bir para birimiydi. gelir.